



REAL EMBAJADA DE NORUEGA

Buenos Aires

Studentguide: Argentina



Kjære student,

Gratulerer så mye med valget av Argentina som studieland! Argentina er et mangfoldig og spennende land, både geografisk og kulturelt. Landet kan by på rike naturopplevelser. Regnskog, ørken, pampasen, Andesfjellene og isbreer. Samtidig er Buenos Aires en av verdens flotteste storbyer og en sentral for kultur, musikk, litteratur, teater og kunst. Dette er nok noen av grunnene til interessen for Argentina og Buenos Aires blant norske studenter.



Ambassadør Halvor Sætre

Dessuten tilbyr Argentina utdanning av høy kvalitet ved over hundre forskjellige læresteder. Universitetene er kjent for å ha aktive studenter – ikke bare på lesesalene, men også politisk og kulturelt i studentmiljøet – og forelesere som til tider har andre perspektiver og undervisningsformer enn det vi er vant til fra Norge.

Vi ved ambassaden gleder oss over å se at så mange norske studenter velger Argentina for deler av studiene sine, og de mange avtalene mellom argentinske og norske læresteder. Som ambassadør jobber jeg med å styrke båndene mellom Norge og Argentina. Her er også dere viktige. Mens dere er her, fungerer dere alle som ambassadører for Norge ved å spre kunnskap om vårt fantastiske land. Dere er med på å forme argentinernes bilde av Norge og nordmenn. Og når dere drar hjem til Norge igjen, har dere med dere kunnskap om Argentina som gjør at distansen mellom våre land minker og forståelsen mellom våre folk øker.

Avstanden mellom Argentina og Norge kan nok av og til virke lang. Da kan det være godt å vite at dere alltid er velkomne til å kontakte oss på ambassaden ved behov. Vi vil uansett gjerne ha kontakt med dere under oppholdet for å lære om erfaringene dere får her. Og dere kan alltid komme innom, for å hilse på eller stille spørsmål. På ambassadens [nettside](#) og [sosiale medier](#) kan dere følge med på våre aktiviteter. Ellers anbefaler jeg dere å følge med på UD's reiseråd, å registrere dere på [reiseregistrering.no](#), og å laste ned [Reiseklar-appen](#).

Erfaring viser at det til tider kan være vanskelig å manøvrere seg gjennom de mange studietilbudene som eksisterer. Jeg håper at denne guiden kan hjelpe dere på veien til et spennende og trygt studieopphold i Argentina. Jeg håper både studiene og oppholdet vil svare til forventningene, og ønsker dere alle lykke til!

Vennlig hilsen,

Halvor Sætre

Ambassadør til Argentina, Bolivia,
Paraguay og Uruguay

Innhold

Kjære student,	2
Generell informasjon.....	4
Studiemuligheter.....	5
Finn studie.....	6
Student forteller: Elin Maria K. Bryde (27)	7
Utteksling.....	9
Kulturstudier	12
Visum	13
Kostnad og finansiering	14
Student forteller: Thala Hogstad Johannessen (21)	15
Språkkurs.....	16
Eksempler på språkkurs.....	17
Godkjenning i Norge.....	18
Oversetting av dokumenter.....	19
Legalisering av dokumenter.....	20
Sikkerhet	21
Nyttige lenker.....	23

MERK! Denne guiden er skrevet for å gi norske studenter så nøyaktig informasjon som mulig om studiemuligheter i Argentina. Ambassaden kan ikke ta ansvar for eventuelle feil eller endringer i forhold til guidens innhold. Noe av informasjonen i denne guiden er hentet fra andre kilder, som fra ANSAs og Lånekassens nettsider.

Publisert: 23.01.2020, av Ida De Rosa.

Oppdatert: januar 2020, av Anna Forsstrøm;

september 2023, av Louise Bjørnstad Vold.

Generell informasjon

Argentina er et populært studieland med et bredt utdanningstilbud. Hvert år studerer ca. 117 000 internasjonale studenter ved landets 132 offentlige og private universiteter, og ved andre institusjoner for høyere utdanning, som kunsthøyskoler, tekniske høyskoler og lærerhøyskoler. Populære fag for norske studenter i Argentina er samfunnsfag, humaniora, filmstudier og filmproduksjon.

I Argentina går studieåret fra mars til desember, med en lang sommerferie fra rundt juletider til mars. Undervisning går nesten alltid på spansk. Kulturstudier tilbyr undervisning også på engelsk.

GRADSSYSTEMET

Gradssystemet er delt inn i tre nivåer; en *pregrado*, *grado* (bachelornivå) og *posgrado* (masternivå).

Studier på *pregrado*-nivå er gjerne yrkesrettede utdanninger med varighet på to til tre år. Siden det ikke gis støtte fra Lånekassen til det første året, er denne utdanningen sjelden aktuell for nordmenn. For norske studenter som ønsker å ta *grado* (bachelor) eller *posgrado* (master) i Argentina, finnes mange muligheter. Forelesninger på bachelorgrader kan gå på dagtid eller på kveldstid. På masternivå er det vanlig at forelesningene er på kveldstid, siden mange argentinere har fulltidsjobber utenom studiene.

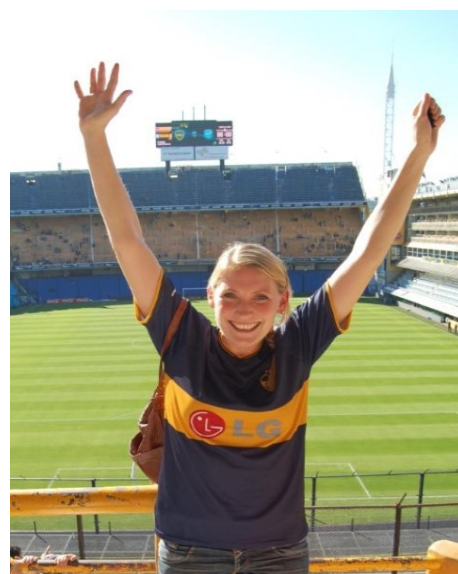
SØKNADSFRIST

Søknadsfrist varierer avhengig av skole og studium. På enkelte studier kan søknadsfrist være 8-9 måneder før studiestart. På mange mastergrader er det ikke noen bestemt søknadsfrist, og universitetene er ofte åpne for å ta imot søknader helt frem til studiestart. For utveksling, sjekk opp søknadsfrister med universitet ditt.

KARAKTERER

Karaktersystemet er nummerbasert og går fra 0 til 10 der 4 er laveste ståkarakter:

9—10:	Sobresaliente (fremragende)
9:	Muy bueno (svært godt)
7—8:	Distinguido (utmerket)
5—6:	Bueno (godt)
4—4.9:	Aprobado (bestått)
3 og under:	Insuficiente/reprobado (ikke godkjent)



Norsk student på fotballbanen La Bombonera til Boca Juniors, i Buenos Aires. Foto: Kulturstudier

Studiemuligheter

BACHELORNIVÅ

På *grado*-nivå tar man en *licenciatura* som er et fire- til femårig studie. Fra og med høsten 2013 gir Lånekassen støtte til førsteåret av en argentinsk bachelorgrad ved utvalgte universiteter som står på internasjonale rangeringslister.

Informasjon angående universiteter som lånekassen har gitt 4 års støtte til tidligere finner du på www.lanekassen.no

Til øvrige offentlige godkjente læresteder for høyere utdanning i Argentina gir Lånekassen støtte til utdanning etter første året av bachelorgraden. Alternativet er å finansiere det første året selv eller søke om overflytting etter ett års utdanning i Norge eller et annet land.

MASTER- OG DOKTORGRADSNIVÅ

Posgrado omfatter masternivå og kalles *maestría* (toårig) eller *carrera de especialización* (ettårig).

VIKTIG!

Vær oppmerksom på at svært mange mastergrader er deltidsstudier, siden de fleste argentinere jobber fulltid og tar forelesninger på kveldstid. Deltidsstudier gir ikke studiestøtte av Lånekassen. Det kan derfor være lurt å spørre universitetet du ønsker å studere ved om hvor mange studietimer graden består av, for å være sikker på å få studielån.

Argentina bruker *ikke* det samme studiepoengsystemet som man har i Europa (ECTS). En vanlig måte å regne studiepoeng på i Argentina, er at 10 undervisningstimer tilsvarer 1 studiepoeng. For å få støtte fra Lånekassen, må studieåret tilsvare 60 studiepoeng.



Studenter foran El Obelisco, i sentrum av Buenos Aires. Foto: Kulturstudier.no

Finn studie

UNIVERSITETER

En nyttig liste over universiteter i Argentina, delt opp etter hvilken delstat de ligger i, kan du finne på www.aitillo.com > Universidades.

SØK STUDIE

Flere argentinske nettsider har søkemotorer der man kan søke opp studieprogram ved landets universiteter.

Du kan søke opp bachelor- og mastergrader på www.universia.com.ar > buscador carreras.

KVALITET

Argentina har et akkrediteringssystem for høyere utdanning, der studieprogrammene vurderes kvalitetsmessig på en rangering fra A til C, der A betyr utmerket, B veldig god og C god. Akkreditering skjer etter universitetets eget initiativ, og det er derfor ikke alle studieprogram som er vurdert.

For søkemotor til akkrediterte studieprogram, se <https://www.coneau.gob.ar/internacional/>

ANDRE NYTTIGE NETTSIDER

<https://www.argentina.gob.ar/educacion> – Det argentinske utdanningsdepartementets nettsider

www.educ.ar – Statlig utdanningsportal

www.estudios.com.ar – Studieguide

Student forteller: Elin Maria K. Bryde (27)

Studerte: Psykologi

Hvor: Universitetet i Buenos Aires

Når: Våren 2023

Gjør nå: Profesjonsstudiet i psykologi ved UiB



Jeg går psykologi profesjon på Universitet i Bergen, og utvekslet mitt 7. semester til Buenos Aires. Jeg studerte på Universitetet i Buenos Aires (UBA) og tok sosialpsykologi, antropologi og folkehelse. Da jeg kom til Buenos Aires hadde jeg omtrent tilsvarende nivå B1 i spansk. Jeg hadde spansk på videregående, og har i ettertid reist og tatt kurs. Jeg kunne holde en samtale, men tanken på å skulle studere på språket var fortsatt ganske skremmende. Heldigvis ble jeg tipset om en veldig god skole midt i sentrum av byen som heter "Academia Buenos Aires". Her tok jeg kurs i en måned før jeg begynte å studere. Gruppene var små og timene var dialogbaserte og varierte. Det ga en fin mulighet til å diskutere ulike temaer og å prate i små grupper. På skolen møter man folk fra mange andre land, i ulike aldre, og med ulike målsettinger for språklæringen.

Argentinerne er svært åpne, og lett å bli kjent med, så etter hvert hadde jeg også lokale venner som jeg fikk praktisert språket med. Et tips her er å tørre å tre ut av komfortsonen. Si ja til å være med på ting, både med lokale og tilreisende. Det var slik jeg fikk meg en variert sosial krets. Det gjorde også at jeg følte meg bedre rustet språkmessig da jeg startet å studere på UBA.

UBA var ganske ulikt det jeg var vant med hjemme i Norge. Det varierer nok, men i mine fag opplevde jeg at man kommer tett på læreren, jobbet i mindre grupper med oppfølging underveis. Det er også vanlig å studere på kveldstid på UBA, ettersom de aller fleste må sjonglere studier med jobbhverdagen. Det gir altså mange alternativer for å kunne skreddersy sin egen timeplan, både når det gjelder undervisning og eksamensdato.

Jeg hadde mange minnerike opplevelser også utenom studiene. Buenos Aires har uendelig med aktiviteter å by på, så det gjelder bare å finne nok tid til alt man vil gjøre! I tillegg til å teste ut et mangfoldig kulturtilbud, som museer/utstillinger, markeder, konserter/festivaler, dans og uteliv, fant jeg mye glede i kafé- og restaurantlivet! Alternativene er endeløse, og bylivet er preget av et aktivt og yrende folkeliv på gatene. På hvert hjørne finnes en koselig kafé, en bar eller restaurant det er verdt å prøve. Det er en jungel å navigere i, og jeg vil si det riktige svaret her er å smake seg frem til favorittplassene! Prisene er heller ikke så verst, så det bør absolutt utnyttes.

Ellers anbefaler jeg å utnytte reisemulighetene rundt i Argentina. Landet er gigantisk, med et stort mangfold av natur- og reiseopplevelser. Selv dro jeg til Jujuy i nord, hvor jeg besøkte flere fine og fargerike landsbyer oppi fjellene.

Tips til nye studenter

1. Sett av tid til språkkurs før studiene begynner, selv om du har et høyt nivå fra før. Det er både fint for det sosiale og for å lære seg den litt særegne spansken i Argentina.
2. Vent til du kommer frem med å finne et sted å bo. Ha is i magen, bo på Airbnb/hostell mens du leter. Det er mye å velge mellom, og ikke alt er mulig å finne fra Norge.
3. Til slutt.. nyt tiden, og si ja til livet mens du er der. Buenos Aires er magisk!



Utteksling

BACHELOR

Skal du søke på *licenciatura* ved et offentlig universitet, søker du opptak via den argentinske ambassaden i Oslo. Du må søke senest i november for opptak for studier som begynner i februar/mars. Ved søknad til et privat universitet sendes søknaden direkte til lærestedet.

Nødvendige dokumenter

Vitnemål, kort søknadsbrev, oversikt som viser tidligere utdanning og praksis, finansieringsbevis, og en bekreftelse på spanskkunnskaper. Alle dokumenter må være oversatt til spansk av en statsautorisert oversetter som du kan finne på nettsiden <http://www.translatorportalen.com/>.

For å fastslå om spanskknivået ditt er godt nok, må du som regel ha en samtale på spansk med kulturattachéen ved den argentinske ambassaden. Du trenger ikke å være flytende i spansk, men ha en grei forståelse og kunne uttrykke grunnleggende fraser. Den argentinske ambassaden vil deretter gi beskjed om du har kommet inn.

Dersom du har høyere utdanning fra før av og ønsker å søke om overflytting til Argentina, søker du også direkte til hvert enkelt universitet. Søknadsskjema finnes som regel på universitetenes nettsider.

MASTER

I utgangspunktet kreves bachelorgrad tilsvarende licenciatura, altså minimum fire år, men dette følges ikke alltid. Det er opp til hvert enkelt universitet å vurdere bakgrunnen din. Ved mange universiteter tas det hensyn til at det er vanlig med 3-årige bachelorgrader i europeiske land. Du søker direkte til lærestedet.

Nødvendige dokumenter

Vitnemål fra bachelor/andre grader, karakterutskrift, CV, motivasjonsbrev anbefalingsbrev fra tidligere studier og/eller arbeidsplasser. Noen universiteter krever språkstest (spansk, og noen ganger engelsk), og flere krever personlig intervju.

VIKTIG!

Det kan være vanskelig å skaffe seg personlige anbefalingsbrev siden det ved lavere grads studier i Norge er vanlig å ha lite personlig kontakt med professorer. Flere universiteter tilbyr derfor generelle anbefalingsbrev. Et tips er å spørre det argentinske lærestedet om det er mulig å levere anbefalingsbrev fra arbeidssted. Ved mange læresteder i Norge vil professorer være villige til å skrive anbefalingsbrev ved gode resultater i faget han eller hun underviste deg i.

Det er viktig å tenke på at universitetenes nettsider ikke alltid har oppdatert informasjon, og at personlig oppmøte er vanlig. Det kan være lurt å kontakte universitetene enten via e-post eller på telefon.

UTVEKSLINGSAVTALER

Det enkleste er å bruke en avtale som ditt norske universitet eller høyskole har med et argentinsk lærested, først og fremst fordi Lånekassen allerede kjenner til studiet og det dermed er lettere å få støtte. Det kan også være lurt med tanke på vurdering av kvalitet på studiet.

Bilaterale avtaler

Mange norske universiteter har bilaterale avtaler med universiteter i Argentina. Vanligvis settes det krav om at du har avlagt et visst antall studiepoeng med et visst karakternivå for å kunne søke utveksling. Du søker direkte til det norske lærestedet som regel har interne frister for høst og vår.

Freemover

Du kan også dra på utveksling utenom de faste avtalene. Du må da be om pensumlister fra studieprogrammet du ønsker å dra til og få dette studiet godkjent av ditt universitet i Norge.

Eksempler på eksisterende utvekslingsavtaler

Mange universiteter og høyskoler har utvekslingsavtaler med Argentina. Under finner du eksempler på avtaler fra tre norske universiteter.

Her kan du lese mer om hvordan det er å være medisinstudent i Argentina:

<https://www.uio.no/studier/program/medisin/>

Universitet	Hvor?	By	Hva?	Nivå
Universitetet i Oslo	Universidad de Buenos Aires	Buenos Aires	- Humanistiske fag - Medisin	BA/MA/PhD Profesjon
	Universidad del Salvador	Buenos Aires	Statsvitenskap	BA
	Universidad Nacional de San Martín	Buenos Aires	Litteratur-, språk- og områdestudier	BA/MA
NTNU	Universidad de Buenos Aires	Buenos Aires	Alt	BA/MA/PhD
	Universidad Nacional de Córdoba	Córdoba	Alt	BA/MA/PhD
	Universidad Nacional de Rioja	Rioja	Alt	BA/MA/PhD
Universitetet i Bergen	Universidad de Buenos Aires	Buenos Aires	Samfunnsvitenskapelige fag	Ukjent
	Universidad Nacional de San Martín	San Martín	Humanistiske, samfunnsvitenskapelige, og matematisk-naturvitenskapelige fag	BA/MA
Norges Handelshøyskole	Universidad Torcuato di Tella	Buenos Aires	Økonomi og administrasjon	BA/MA
OsloMet – storbyuniversitetet	Universidad de Belgrano	Buenos Aires	Mediefag og journalistisk, utviklingsstudier, administrasjon og ledelse/økonomi	BA
			Produktdesign	MA

* Per august 2023

Kulturstudier

Det private selskapet Kulturstudier tilbyr studenter muligheten til å studere et eller flere semestre i Buenos Aires gjennom Høgskolen i Vestfold og Universidad Nacional de San Martín. Studenter kan studere spansk språk eller latinamerikansk litteratur. Studiene er egnet til å sette deg i stand til å studere videre med spansk som undervisningsspråk.

Undervisningsspråk er spansk og engelsk.

STUDIEAVGIFT

Studieavgiften er 79 000 NOK inkludert overnatting og lokalt støttepersonell. Lånekassen støtter studier i Argentina med ca. 100 000 NOK per semester (i 2022). Det vil si at du ikke er avhengig av egne midler for å gjennomføre en utveksling til Argentina.

Kulturstudier har en egen ordning for forsikring gjennom Gouda reiseforsikring.

For mer informasjon, se <http://www.kulturstudier.no/land/studere-i-argentina/>

KULTURSTUDIER

– studier i utlandet siden 1997

Visum

Studentvisum kan skaffes via den argentinske ambassaden i Oslo. Du må ha opptaksbevis fra universitetet i Argentina før du kan søke.

MASTERGRAD OG UTVEKSLING

På mastergrader og ved utveksling vil universitetet ofte være behjelpelig med å skaffe studentvisum direkte hos de argentinske migrasjonsmyndighetene.

Som regel bestiller universitetet time hos migrasjonsmyndighetene mens du selv må dra til migrasjonskontoret for å ta fingeravtrykk og presentere kopier av pass og annen nødvendig dokumentasjon. Denne dokumentasjonen inkluderer bevis på bostedsadresse i Argentina, som fås på ditt lokale politikontor i Argentina, samt opptaksbevis fra universitetet i Argentina

Mer informasjon om argentinske migrasjonsmyndighetene kan du finne på deres nettsider: <https://www.argentina.gob.ar/interior/migraciones> > Residencias > Radicaciones No MERCOSUR (Residencia Temporaria) > Estudiantes > Web del tramite

Vær oppmerksom på at det kan være lang ventetid hos migrasjonsmyndighetene.



Argentinsk DNI (Documento Nacional de Identidad)

Kostnad og finansiering

OFFENTLIGE UNIVERSITETER

Ved offentlige universiteter må du betale studieavgift.

Studieavgiften er høyere for mastergrad enn for bachelorgrad, men beskjedent etter norske standarder.



PRIVATE UNIVERSITETER

Studier ved private læresteder koster normalt mellom 25.000 og 50.000 NOK per skoleår. Lånekassen gir støtte til fulltidsstudier i utlandet og gir også støtte til skolepenger.

FINN STUDIET DITT HOS LÅNEKASSEN

Lånekassen.no har en database der du finner universiteter og studier Lånekassen tidligere har gitt støtte til: <https://lanekassen.no/nb-NO/stipend-og-lan/utland/hoyere-utdanning-i-utlandet/godkjente-utdanninger/>

Dersom du finner lærestedet i oversikten, vil som regel alle lærestedets utdanninger som fører frem til bachelor-, master-, eller doktorgrad gi rett til stipend og lån.

Obs! Dersom du finner studiestedet ditt i oversikten, må du fortsatt sjekke at studiet du ønsker å ta, oppfyller Lånekassens krav.

KRAV FOR Å FÅ STØTTE

Krav er blant annet at utdanningen er:

- på fulltid
- kan bli godkjent som en norsk grad
- har samme opptakskrav som tilsvarende utdanning i Norge
- ikke er fjernundervisning

ÅRLIG KONTROLL

En gang i året må alle studenter i utlandet dokumentere faglig progresjon og betalte skolepenger for å få innvilget videre støtte. For mer informasjon, se <https://www.lanekassen.no/nb-NO/Stipend-og-lan/Utland/arlig-kontroll/>

For mer informasjon om lån og stipend for studier i Argentina, se Lånekassens sider for utdanning i utlandet: <https://www.lanekassen.no/nb-NO/Stipend-og-lan/Utland/>

Student forteller: Thala Hogstad Johannessen (21)

Studerte: Spansk og argentinsk litteratur

Hvor: Kulturstudier i Buenos Aires

Når: Våren og høsten 2023

Gjør nå: Internasjonale studier ved UiO

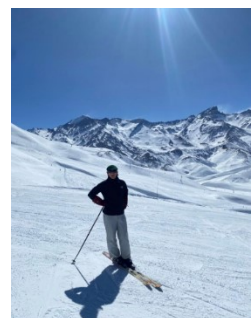
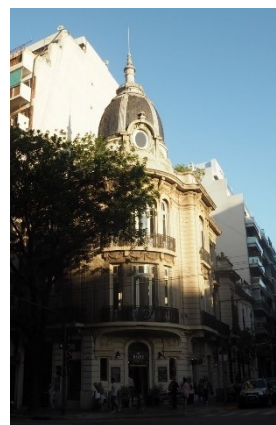
Jeg heter Thala og har oppholdt meg i Argentina i snart ett år. Jeg har både gått Kulturstudier og tatt språkkurs. For tiden er jeg fjernstudent på bachelorprogrammet Internasjonale studier ved Universitetet i Oslo, og skal i skrivende stund snart dra tilbake til Norge for å ta eksamen. Argentina er et politisk engasjert og spansktalende land - perfekt for en som interesserer seg både for språk og politikk!

Hvis sjansen til å dra til Argentina byr seg, ta den! Argentina er et stort land hvor Buenos Aires er det kulturelle smørøye. Landet er en smeltedigel av kulturer, og man blir fort dratt inn i rytmen. Kjent for blant annet tango, teater, kunst, musikk, kjøtt og fotball. Gatene er fylt med cafeer og barer. Ellers anbefaler jeg å prøve klassikerne asado, choripan, alfajor, dulce de leche, mate og milanesas. Videre er tilbudet av kultur og sportslige aktiviteter imponerende og den offentlige transporten tar deg fra A til B på et blunk.

Den politiske og økonomiske situasjonen er preget av at folk lever side om side i store økonomiske kontraster. Slik som i enhver storby er det viktig å være oppmerksom på sikkerhet. Når man skal velge bosted, kan det være greit å undersøke hvilke områder som er tryggest. ZonaProp.org er en nettside for kjøp og leie av leilighet. Et annet tips kan være å ta med dollar hjemmefra. Den argentinske pesoen er veldig ustabil. Dollar er derfor svært ettertraktet og vanskelig å få tak i her. Flere utleiere foretrekker at betaling av leie gjøres med dollar.

Når det kommer til språket, så byr den argentinske spansken på særegenheter. Alt fra forskjeller i bøyinger av verb til nye ord og uttrykk er virkelig en del av den argentinske sjarmen. Likevel finner man fort ut av det, særlig med tanke på den behjelpelige lokalbefolkningen. Jeg tok et språkkurs på Academia Buenos Aires som virkelig var til hjelp. Profesjonelle lærere og internasjonalt læringsmiljø.

Til sist vil jeg anbefale å dra til forskjellige steder og regioner i Argentina. Dra til Mendoza for å stå på ski i Las Lenas, San Martin de los Andes eller Ushuaia for å oppleve Patagonia eller til Salta og Jujuy for å se storslåtte saltsletter. Argentina er virkelig et imponerende land med alt fra bra utesteder, kulinariske opplevelser, nydelig natur og en vibrerende kultur.



Språkkurs

Flere argentinske universiteter tilbyr språkkurs for utlendinger. Lånekassen kan gi støtte til språkkurs ved universitet eller språkskole. Utvekslingsstudenter og andre studenter kan søke om støtte til korte eller lengre språkkurs.

KORTE SPRÅKKURS

Korte språkkurs må vare minimum fire uker (til sammen, må ikke være sammenhengende) med 15 timers undervisning per uke fordelt over minst tre dager per uke.

Språkkurset må tas forut for hovedutdanningen, og må være helt avsluttet før du begynner på utveksling. Legg merke til at språkkurs over lengre tid enn fire uker men med færre undervisningstimer per uke (f.eks. 14 timer per uke i fem uker) ikke vil gi rett til språkstipend.

Stipendet er per august 2023 på 24 746 NOK for kort språkkurs.

LENGRE SPRÅKKURS (TILRETTELEGGINGSSEMESTER)

Tilretteleggingssemester er ment for studenter som planlegger å ta en hel utdanning i Argentina etter endt språkkurs. Et tilretteleggingssemester varer i minimum tre måneder med minst 15 timers undervisning per uke. Språkkurset må tas forut for hovedutdanningen, men inntil to uker av tilretteleggingssemesteret kan gå parallelt med hovedutdanningen.

For lengre språkkurs får du et basislån på 12 537 NOK i måneden, men 40% av dette lånet blir gjort om til stipend ved bestått kurs. Begynner du ikke å studere innen ett år etter at kurset er ferdig, blir stipendet gjort om til lån.

For mer informasjon, se Lånekassens nettsider: <https://lanekassen.no/nn-NO/stipend-og-lan/utland/sprakkurs/>

SPRÅKKURS UNDER STUDIET

Det er vanlig at universiteter i Argentina tilbyr språkkurs for internasjonale studenter under selve studietiden. For mer informasjon, hør med studiestedet

Eksempler på språkkurs

Det finnes mange private institusjoner som tilbyr språkkurs i Buenos Aires, og språkkurs undervises også ved flere av landets universiteter. Her er to av dem.



CENTRO UNIVERSITARIO DE IDIOMAS (CUI)

Språksenter underlagt agronomifakultetet til Argentinas største universitet, Universidad de Buenos Aires. Tilbyr språkkurs på 60 timer fordelt på 4 uker, mandag til fredag fra kl.

13 til 16, samt andre programmer.

Nettside: <http://cuishpanish.com/>



FILO:UBA
Facultad de Filosofía y Letras

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Språkkurs i regi av fakultetet for filosofi og litteratur ved Universidad de Buenos Aires. Tilbyr språkkurs som varer en

måned, med 60 timer fordelt over fire uker (15 timer per uke).

Inntak skjer på faste dager som annonseres på fakultets nettsider. På inskripsjonsdagen blir du registrert og går gjennom en muntlig og skriftlig språktest som bestemmer hvilket nivå du bør gå på.

Vær oppmerksom på!

Plassene på språkkurset på litteraturfakultetet fylles raskt opp, så det gjelder å være tidlig ute på inskripsjonsdagen.

Nettside: www.idiomas.filo.uba.ar/



ACADEMIA BUENOS AIRES

Academia er en privat språkskole som tilbyr spesialtilpasset språkkurs til utvekslingsstudenter. De tar

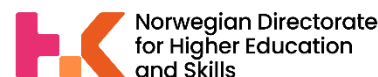
inn elever fortløpende. I tillegg til timer med lærer, tilbyr de også aktiviteter på ettermiddag og kveldstid som en tur til la Boca eller rundtur på el Cementerio de Recoleta.

Nettside: <https://www.academiabuenosaires.com/>

Godkjenning i Norge

På Direktoratet for høyere utdanning og kompetanse (HKDIR) sine hjemmesider, finnes nyttig informasjon om utenlandske utdanningssystemer og godkjenning av utenlandsk høyere utdanning.

Se landdatabasen for Argentina: <https://hkdir.no/utdanning-fra-utlandet/lister-og-databaser/landdatabase-utdanning-fra-landet>



HVA BETYR DE ARGENTINSKE GRADENE?

Både 4-årig og 5-årig *licenciatura* blir likestilt som en bachelorgrad i Norge. Første året av *licenciatura* godkjennes ikke som høyere utdanning i Norge.

1-årig *especialización*, som bygger på *licenciatura*, gis normalt godkjenning som 60 poeng på mastergradsnivå (en halv mastergrad).

2-årig *maestría* gis normalt godkjenning som likestilt med en norsk mastergrad (120 studiepoeng).

Doctorado (PhD-nivå) er minimum 2 år. Nasjonalt organ for kvalitet i utdanningen (NOKUT) kan kontaktes for nærmere informasjon om vurdering: <https://www.nokut.no/>

HVORFOR ER GODKJENNING VIKTIG?

Lånekassen tar utgangspunkt i godkjenning fra NOKUT når de skal vurdere å gi støtte til studier og læresteder. Lånekassen gjør likevel oppmerksom på at Innvilget støtte fra Lånekassen ikke er en garanti i seg selv for at studiet vil bli godkjent i Norge.

HVEM TRENGER GODKJENNING?

Som regel trenger du ikke å tenke på om en utenlandsk bachelor eller master blir godkjent som det tilsvarende i Norge. Faglig godkjenning er kun aktuelt hvis du tar en utdanning som fører frem til et yrke hvor det kreves autorisasjon for å kunne jobbe, for eksempel medisin eller psykologi.

Se www.sak.no for mer informasjon om dette.

Øversetting av dokumenter

I NORGE

De fleste universiteter krever oversettelse til spansk av vitnemål og karakterutskrift fra tidligere studier. Oversettelse må i de fleste tilfeller være utført av godkjente oversettere. Øversetting hos byrå eller translatør i Norge kan koste fra kr. 600 til kr. 1000 per ark.

Dersom du skal begynne på bachelor, kan det være lurt å spørre din videregående skole om de kan oversette vitnemålet ditt til spansk.

Dersom du søker til master, kan det være lurt å spørre om dokumenter på engelsk kan godtas. De fleste universiteter og høyskoler tilbyr karakterutskrift på engelsk og andre språk. Vitnemålet får du kun oversatt til engelsk.

Du kan henvende deg direkte til en statsautorisert translatør for å få oversatt vitnemålet ditt, eller du kan bruke et oversetterbyrå som har statsautoriserte oversettere. For godkjente oversettere se følgende hjemmeside: <http://www.translatorportalen.com/>

I ARGENTINA

Enkelte universiteter krever at oversettelsen er gjort av en argentinsk offentlig godkjent translatør. Øversetting i Argentina er som regel billigere enn i Norge.

Offentlig godkjent translatør mellom norsk og spansk i Argentina er Clelia Chamatropulos.

E-post: clelia.chama@gmail.com

Telefon: 4815-0728

Mobiltelefon: (+54) 15 4166 9191

Besøksadresse: Trad. Públ. Clelia Chamantrópulos de Filevich.

Marcelo T. de Alvear 1261, 1º piso - oficina 12, CABA

For oversetting fra andre språk, se liste over godkjente translatører på websiden

www.traductores.org.ar.

Les mer om oversetting av dokumenter på ambassadens hjemmesider:

<https://www.norway.no/es/argentina/for-nordmenn/konsular-informasjon/oversettelse-og-legalisering-av-dokumenter/>.

LEGALISERING

I Argentina vil man som regel måtte legalisere oversettelsen hos El Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires på deres kontorer i Avenida Corrientes 1834. Åpningstider: Mandag til fredag, 09.00 til 18.00. Legalisering koster mellom 1700 og 2800 pesos (per januar 2020; inflasjon vil innebære at prisene har steget), avhengig av hva slags type dokument det gjelder.

For mer informasjon, se websiden www.traductores.org.ar.

Legalisering av dokumenter

Argentinske universiteter krever at du legaliserer dokumentene fra ditt tidligere universitet i Norge når du søker om opptak. Dokumenter som trenger bekreftelse er for eksempel vitnemål, diploma og karakterutskrift.

HVORDAN LEGALISERE?

For å legalisere disse papirene må du først få en såkalt notarialbekreftelse (Notarius publicus) fra en offentlig tjenesteperson. Dette er et stempel og en underskrift. I de fleste byer gjøres dette i Tingretten.

APOSTILLE

Dokumentene må etterpå påføres et Apostille-stempel. Dette bekrefter at signaturen til Notarius Publicus er ekte. Apostille-stempelet kan du få hos Fylkesmannen i det fylket du bor i. Du kan godt få Apostille-stempelet påført i Norge før dokumentene oversettes til spansk i Argentina. Oversetteren vil da oversette teksten i Apostille-stempelet til spansk.

Dersom du oversetter til spansk i Norge med en statsautorisert translatør kan papirene påføres apostillestempel direkte uten å stemples hos notarius publicus først.

RETT KOPI

Dersom du trenger mange kopier av vitnemål og diploma må du ha «rett kopi»-stempel på kopiene. Dette fås på de fleste høyskoler og universiteter.

Kommer du rett fra videregående kan det være lurt å høre med skolen du har gått på om de er villig til å ta kopi av vitnemålet ditt siden få offentlige kontorer i dag er villige til å gi stempelet.

Les mer om legalisering av dokumenter på ambassadens og regjeringens hjemmesider:
<https://www.norway.no/es/argentina/for-nordmenn/konsular-informasjon/oversettelse-og-legalisering-av-dokumenter/>

<https://www.regjeringen.no/no/dokumenter/legalisering-ud/id752911/>

The certificate will be in the form of a square
with sides at least 9 centimetres long

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:

This public document

2. has been signed by

3. acting in the capacity of

4. bears the seal/stamp of

.....

Certified

5. at 6. the

7. by

8. N°

9. Seal/stamp: 10. Signature:

Norsk apostillestempel. Foto: regjeringen.no

Sikkerhet

REGISTRER DEG!

Ambassaden i Buenos Aires oppfordrer nye studenter til å registrere seg reiseregistrering.no eller Reiseklar-appen. Dette for at ambassaden raskt skal kunne komme i kontakt med og bistå nordmenn i landet ved en eventuell krisesituasjon.

Ved å sende registreringen din til ambassaden kan du også motta nyheter om norske arrangementer i Argentina.



Hold kontakten! Foto: UD

Skjema for registrering kan lastes ned på følgende lenke:

<https://www.norway.no/es/argentina/for-nordmenn/reiseregistrering/>.

Skjemaet sendes deretter per e-post til emb.buenos.aires@mfa.no.

HVA BØR DU PASSE PÅ?

Kriminalitet

Det er en del vinningskriminalitet i Argentina, og forsiktighet bør utvises, særlig etter mørkets frembrudd. Besøkende fra utlandet anses ofte som et lett bytte og kan bli utsatt for lommetyveri, veskenapping, ran, kredittkortsvindel og falske penger.

Vær oppmerksom på hvor du oppbevarer verdisaker. Safen på hotellet bør om mulig benyttes. Det anbefales å ta med seg minst mulig av penger, smykker og verdisaker når man ferdes i byen. Tyveri, ran og overfall meldes til nærmeste politistasjon. Noen byer har eget turistpoliti, deriblant Buenos Aires.

Hvordan unngå kredittkortsvindel

1. Skriv aldri ned pin-koden, og skjul inntastingen av koden.
2. Oppgi aldri kortinformasjonen til noen, banken vil aldri spørre om informasjon de selv har.
3. Bli kortet ditt slukt i minibanken, sperr det umiddelbart.
4. Er kortet eller kortinformasjon på avveie, sperr det umiddelbart.
5. Har minibanken noen løse deler, eller ser uvanlig ut, ikke bruk den.
6. Bruk kun kredittkort på ferie; blir det tappet går det ikke direkte fra kontoen din. NB! Det er ikke alle butikker som tar kredittkort. Det er alltid lurt å ha noe kontant med seg.



Pass på kortet ditt! Foto: nrk.no

Dersom du blir utsatt for noe kriminelt

Kontakt politiet. Nødnummeret 101 betjenes døgnet rundt og virker i hele Argentina. I Buenos Aires kan man også ringe nummeret 911. Telefonnummeret til turistpolitiet i Buenos Aires er 4346-5748.

Trafikk

Trafikken er betydelig mer krevende enn i Norge. Fotgjengere er en utsatt gruppe, og større forsiktighet enn det som er vanlig i Norge anbefales.

Leier man bil og reiser utenfor byer og tettsteder er det viktig å forsikre seg om at neste bensinstasjon er innenfor rekkevidde, eventuelt ha med ekstra drivstoff. Overfall og ran av biler og busser kan forekomme, særlig nattestid på mindre tilgjengelige områder.

Sikkerhet til sjøs

Båtsikkerheten, om det er på elv eller hav, er generelt lavere enn i Norge. Det kan forekomme at grunnleggende sikkerhetsutstyr ikke er på plass.

Nødnumre

Politi: 101

Ambulanse: 107

Brannvesen: 100

Generelle nødstilfeller: 911

HOLD DEG OPPDATERT

For til enhver tid oppdatert sikkerhetsinformasjon, se UD's reiseinformasjon om Argentina:

https://www.regjeringen.no/no/tema/utenrikssaker/reiseinformasjon/velg-land/reiseinfo_argentina/id2415477/

Nyttige lenker

Den norske ambassaden i Buenos Aires

Nettside: www.norway.no/Argentina

E-post: emb.buenosaires@mfa.no

Tlf: +54 11 37 24 12 00 / +47 23 95 44 00

Association for Norwegian Students Abroad (ANSA)

Nettside: www.ansa.no

E-post: studinfo@ansa.no

Tlf: 04544 / +47 22477600 (fra utlandet)

Se blant annet deres studieguide om Argentina

Lånekassens sider for studier i utlandet

Nettside: www.lanekassen.no/Hovedmeny/Stipend-og-lan/Utland/

Tlf: 800 30 300 / + 47 22 70 03 00 (fra utlandet)

Argentinsk statlig utdanningsportal

www.educ.ar

Argentinsk studieguide

www.estudios.com.ar

Bolig

www.roomgo.com.ar

<https://buenosaires.craigslist.org/>

Ambassaden ønsker deg et givende
studieopphold!

Dersom du har noen tilbakemeldinger på innholdet i denne guiden ta gjerne kontakt med oss på emb.buenosaires@mfa.no.